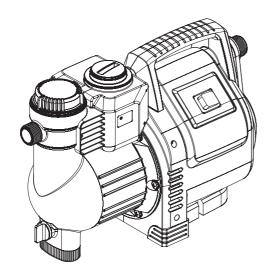
SO

ᇤ







Classic 3500/4

Art. 1757

Betriebsanleitung

Haus- & Gartenautomat

Operator's manual

Automatic Home & Garden Pump

Mode d'emploi

Automate pour la maison et le jardin

Gebruiksaanwijzing

Elektronische hydrofoorpomp

SV **Bruksanvisning**

Pumpautomat för hem och trädgård

DA Brugsanvisning

Hus- & haveautomat

FL Käyttöohje

Paine- ja puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hus- og hageautomat

IT. Istruzioni per l'uso

Pompa automatica per uso domestico e giardino

Instrucciones de empleo

Estación de bombeo para casa y jardín

Manual de instruções

Bomba de pressão para casa e jardim

PL Instrukcja obsługi

Hydrofor elektroniczny

HU Használati utasítás

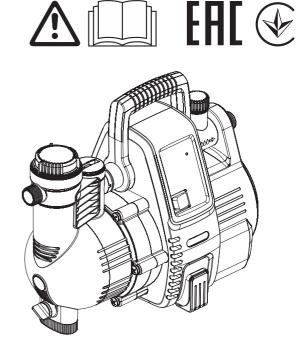
Háztartási- és kerti automata szivattyú

CS Návod k obsluze

Domácí a zahradní automat

SK Návod na obsluhu

Domáci a záhradný automat



Comfort 4000/5

Art. 1758

EL Οδηγίες χρήσης

Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Автоматический напорный насос

Navodilo za uporabo SL

Hišni in vrtni avtomat

Upute za uporabu

Kućni & vrtni automat

SR/ Uputstvo za rad

BS Kućni i baštenski hidropak

UK Інструкція з експлуатації

Автоматична станція побутового й садового водопостачання

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompa automată pentru casă & grădină

Kullanma Kılavuzu TR

Ev ve bahçe otomatı

BG Инструкция за експлоатация

Автоматична помпа за дома и градината

Manual përdorimi

Pompë automatike për shtëpi & kopsht

Kasutusjuhend ET

Automaatne majapidamis- ja aiapump

Eksploatavimo instrukcija LT

Buitinis ir sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA

Fl Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

ΕL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

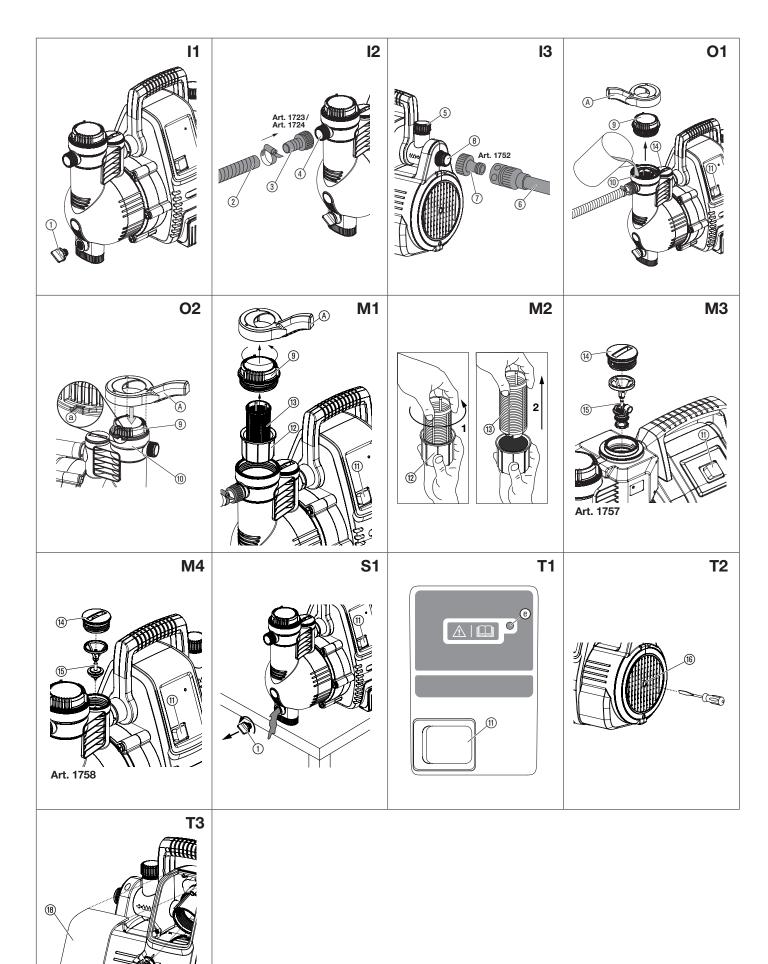
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiśkiai pareiśkiame, kad, atsiżvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



DE

1. SICHERHEIT	4
2. INSTALLATION	5
3. BEDIENUNG	5
4. WARTUNG	
5. LAGERUNG	
6. FEHLERBEHEBUNG	6
7. TECHNISCHE DATEN	
8. LIEFERBARES ZUBEHÖR	7
9. SERVICE/GARANTIE	8

Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder

Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Haus- & Gartenautomat** ist für die private Benutzung im Haus und Hobbygarten bestimmt und nicht dafür vorgesehen, zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen in öffentlichen Gartenanlagen eingesetzt zu werden. Er kann zum Fördern von Regenwasser, Leitungswasser und chlorhaltigem Wasser eingesetzt werden.

Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb (z.B. Industrieeinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet.

GEFAHR! Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Förderflüssigkeiten (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie zum Verzehr vorgesehene Lebensmittel.

Druckverstärkung:

Wenn Sie die Pumpe zur Druckverstärkung verwenden, darf der maximal zulässige Innendruck von 6 bar (auf der Druckseite) nicht überschritten werden. Dabei müssen der zu verstärkende Druck und der Pumpendruck addiert werden.

Beispiel: Druck am Wasserhahn = 2,0 bar.
 Maximaler Druck des Haus- & Gartenautomaten Classic 3500/4
 = 3.5 bar.

Gesamtdruck = 5,5 bar.

1. SICHERHEIT

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Das Produkt muss über einen FI-Schalter (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Trennen Sie das Produkt vom Netz, bevor Sie warten oder Teile austauschen. Dabei muss sich die Steckdose in Ihrem Sichtbereich befinden.

Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Die Förderflüssigkeit kann durch austretende Schmiermittel verunreinigt werden.

Schutzschalte

Trockenlaufsicherung: Wenn kein Wasser gefördert wird (Unterstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

Blockierschutz: Wenn der Motor blockiert (Überstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.



GEFAHR! Stromschlag!

Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf das Produkt nicht betrieben werden.

- → Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen in einem überflutungssicheren Bereich angebracht sind.
- → Schützen Sie den Netzstecker vor Nässe.

Anschlusskabel



GEFAHR! Stromschlag!

Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.

→ Schneiden Sie nicht den Netzstecker ab (z. B. um das Kabel durch eine Wand zu verlegen).

Ist das Netzkabel beschädigt, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, dessen Servicewerkstatt oder von gleichermaßen qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

Netzkabel und Verlängerungskabel dürfen nach DIN VDE 0620 keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H07RN-F. Die Kabellänge muss 10 m betragen.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, wenn es nicht verwendet wird. Schützen Sie den Stecker und das Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten

Tragen Sie die Pumpe nicht am Netzkabel und ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.

Als zusätzliche Sicherheitsvorrichtung kann ein zugelassener Sicherheitsschalter verwendet werden.

→ Erkundigen Sie sich diesbezüglich bei Ihrem Elektriker.

Verwenden Sie für den Betrieb der Pumpe nur Verlängerungskabel mit Masseanschluss

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

Überprüfen Sie die Pumpe vor der Benutzung auf etwaige Schäden (insbesondere an Netzkabel und Stecker).

→ Lassen Sie die Pumpe im Schadensfall unbedingt im GARDENA Service Center prüfen.

Persönliche Sicherheit



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.



GEFAHR! Verletzungsgefahr durch heißes Wasser!

Wenn die elektronische Steuerung defekt ist oder die Wasserversorgung auf der Einlassseite der Pumpe nicht funktioniert, kann sich in der Pumpe vorhandenes Wasser erhitzen und durch auslaufendes heißes Wasser zu einer Verletzungsgefahr werden.

→ Trennen Sie die Pumpe von der Hauptversorgung, lassen Sie das Wasser abkühlen (ca. 10 bis 15 Minuten), und schließen Sie die Wasserversorgung auf der Einlassseite an, bevor Sie die Pumpe erneut in Betrieb nehmen.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.

Bei Anschluss der Pumpe an die Wasserversorgungsanlage müssen die landesspezifischen Sanitärvorschriften eingehalten werden, damit das Rücksaugen von Nicht-Trinkwasser verhindert wird. Wasser, das die Pumpe durchläuft, gilt nicht mehr als Trinkwasser.

Tragen Sie bei Arbeiten mit dem Produkt weder die Haare offen noch Schals oder ähnliche lose Kleidung.

Achten Sie darauf, dass sich keine Kinder oder unbefugte Personen unbeaufsichtigt in Reichweite der Pumpe und des geförderten Mediums befinden.

Um ein Trockenlaufen der Pumpe zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass sich das Ende des Saugschlauchs immer unter Wasser befindet.

→ Füllen Sie die Pumpe vor jeder Benutzung mit zu fördernder Flüssigkeit (ca. 2 bis 3 l).

Die Pumpe muss auf einem festen, ebenen Untergrund und vor Überflutung geschützt stehen. Die Pumpe darf nicht ins Wasser fallen.

Sehr feiner Sand kann durch den integrierten Filter (Maschenweite 0,45 mm) gelangen und den Verschleiß der hydraulischen Teile beschleunigen.

→ Bei sandhaltigem Wasser sollte zusätzlich der GARDENA Pumpen-Vorfilter, Art. 1730 (Maschenweite 0,1 mm) verwendet werden.

Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit muss zwischen 2 °C und 35 °C liegen

Die Lagertemperatur muss zwischen 2 °C und 70 °C betragen.

2. INSTALLATION



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie das Produkt installieren.

Aufstellungsort [Abb. I1]:

Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung im Bereich der Lüftungsschlitze. Die Pumpe muss einen Mindestabstand von 5 cm zur Wand haben. Durch die Lüftungsschlitze dürfen keine Verschmutzungen (z.B. Sand oder Erde) angesaugt werden.

Stellen Sie die Pumpe so auf, dass sie nicht verrutschen und unter der Ablassschraube ① ein ausreichend großer Auffangbehälter zum Entleeren der Pumpe oder des Systems aufgestellt werden kann.

Stellen Sie die Pumpe in sicherem Abstand (mindestens 2 m) vom zu fördernden Medium auf.

Installieren Sie die Pumpe nach Möglichkeit höher als die Oberfläche des zu fördernden Wassers. Wenn dies nicht möglich ist, installieren Sie zwischen Pumpe und Saugschlauch ein vakuumbeständiges Absperrorgan, um beispielsweise den integrierten Filter reinigen zu können.

Wenn das System fest eingebaut wird, sind auf der Ein- und Auslassseite geeignete Absperrorgane zu installieren. Dies ist beispielsweise für Wartungs- und Reinigungsarbeiten an der Pumpe oder zum Abschalten wichtig.

Anschlüsse:

ACHTUNG!

Die GARDENA-Anschluss-Stücke auf der Saug- und Druckseite dürfen nur handfest angezogen werden. Vor dem Aufschrauben des Saugschlauches auf den Saugeingang prüfen, ob der Dichtring vorhanden und unbeschädigt ist. Bei der Verwendung von Metall-Anschlüssen kann es bei unsachgemäßer Montage zur Beschädigung des Anschluss-Gewindes kommen. Deshalb die Anschlussteile nur mit höchster Sorgfalt aufschrauben. Zum Abdichten von Metallanschlussteilen nur Dichtband verwenden.

Saugseite:

Verwenden Sie auf der Saugseite keine Wasserschlauch-Stecksystemteile! Es muss ein vakuumfester Saugschlauch verwendet werden z.B:

- GARDENA Sauggarnitur Art. 1411/1418
- GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch Art. 1729
- GARDENA Saugschlauch-Meterware mit GARDENA Schlauchschelle Art. 7192/7191.

Bei sehr feiner Verschmutzung des Fördermediums wird zusätzlich zum integrierten Filter ein **GARDENA Pumpen-Vorfilter Art. 1730/1731** empfohlen.

Um die Wiederansaugzeit zu verkürzen, empfehlen wir die Verwendung eines Saugschlauchs mit Rückfluss-Stopp, der ein selbsttätiges Entleeren des Saugschlauchs nach Außerbetriebnahme der Pumpe verhindert.

Wichtig bei Festinstallation:

Verwenden Sie bei größeren Saughöhen einen Saugschlauch mit einem geringeren Durchmesser (3/4").

Druckseite:

Auf der Druckseite muss ein druckfester Schlauch verwendet werden z.B:

 GARDENA Gartenschlauch (3/4") Art. 18113 mit GARDENA Anschluss-Satz Art. 1752.

Wichtig bei Festinstallation:

Wenn das Produkt fest in einem geschlossenen Raum installiert wird, dürfen für den Anschluss an die Brauchwasserversorgung nur flexible Schläuche (z. B. verstärkt) und keine starren Rohre verwendet werden, um den Geräuschpegel zu reduzieren und Schäden durch Druckstöße zu vermeiden. Feste Rohre dürfen nur mit einer Steigung auf den ersten 2 m installiert werden. Um Beschädigungen am Gewinde zu vermeiden, achten Sie bei der Verwendung von Metall-Anschlüssen auf eine vorsichtige und passgenaue Montage.

Saugschlauch anschließen [Abb. I2]:

- 1. Schrauben Sie das Anschluss-Stück ③ auf den Ansaugstutzen ④ und ziehen Sie es von Hand fest.
- Schieben Sie den Saugschlauch (2) auf das Anschluss-Stück (3) und befestigen Sie ihn z. B. mit einer GARDENA Schlauchschelle Art. 7192/7191.
- 3. Befestigen Sie bei Saughöhen über 4 m den Saugschlauch (z.B. an einem Holzpfosten). Dies entlastet die Pumpe und den Saugschlauch vom Gewicht des

Druckschlauch anschließen [Abb. I3]:

Der Druckschlauch kann entweder mit dem 33,3-mm-Gewinde (G1) des um 120° drehbaren Anschlusses (§) und/oder dem horizontalen Anschluss (§) verbunden werden.

- Schrauben Sie das Hahnstück (7) auf den Druckausgang (5)/(8) und ziehen Sie es von Hand fest.
- 2. Stecken Sie den Druckschlauch mit Schlauchstück \$ auf das Hahnstück ? .

3. BEDIENUNG



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie die Pumpe befüllen.

Haus- & Gartenautomat starten [Abb. O1/O2]:

HINWEIS: Die angegebene maximale Selbstansaughöhe (siehe 7. TECHNISCHE DATEN) wird nur erreicht, wenn die Pumpe befüllt ist und der Druckschlauch während des ersten Selbstansaugens direkt hinter dem Druckausgang hoch gehalten wird, sodass das geförderte Medium nicht aus dem Druckschlauch austreten kann. Bei Verwendung eines gefüllten Saugschlauchs mit Rückschlagventil brauchen Sie den Druckschlauch nicht hoch halten.

- 1. Lösen Sie den Deckel 9 der Filterkammer mit dem mitgelieferten Schlüssel A.
- Füllen Sie langsam die zu f\u00f6rdernde Fl\u00fcssigkeit in den Einf\u00fcllstutzen (0)
 (ca. 2 bis 3 l), bis der Wasserstand nicht mehr unter den Einlass der
 Saugseite sinkt oder Wasser am horizontalen Anschluss austritt.
- Bei Festinstallation: Lösen Sie die Abdeckung (4) und befüllen Sie die Pumpe mit Förder-Flüssigkeit, bis diese am horizontalen Anschluss austritt.
- 4. Entleeren Sie das restliche Wasser im Druckschlauch, damit die Luft während des Befüllens und Entlüftens entweichen kann.
- Öffnen Sie alle Absperrvorrichtungen in der Druckleitung (Bewässerungszubehör, Hahn usw.), damit beim Ansaugen die Luft entweichen kann.
- 6. Bei Festinstallation: Wenn die Förderleitung aufgrund der festen Installation nicht geleert werden kann, lösen Sie die Abdeckung (4). Es kann eine erhebliche Menge Flüssigkeit austreten. Halten Sie einen ausreichend großen Auffangbehälter bereit.
- 7. Drehen Sie den Deckel (9) der Filterkammer bis zum Anschlag (a) fest.
- 8. **Ohne Festinstallation:** Heben Sie den Druckschlauch direkt hinter dem Druckausgang an.
- Stecken Sie den Netzstecker des Anschlusskabels in eine Netzsteckdose.
- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) auf Stellung I.
 Der Ein-/Aus-Schalter leuchtet und die Pumpe startet.

Der Ansaugvorgang kann bis zu 6 min. dauern. Wenn danach kein Wasser gefördert wird, schaltet die Pumpe ab und Fehler 2 wird angezeigt (siehe 6. FEHLERBEHEBUNG).

11. Schließen Sie die Absperrvorrichtungen der Druckleitung, sobald die Pumpe beginnt, kontinuierlich Wasser zu fördern.

Die Pumpe schaltet sich automatisch ca. 10 Sekunden nach dem Schließen der Absperrvorrichtung ab. Die Pumpe ist betriebsbereit (Standby).

Elektronische Steuerung:

Die Pumpe verfügt über eine elektronische Steuerung.

Wenn der Druck unter den Einschaltdruck fällt, wird die Pumpe automatisch gestartet.

Sobald keine Wasserförderung mehr erfolgt, wird sie automatisch abgeschaltet.

Kleinmengenprogramm und Tropfwasserwarnung: Tropfwasserwarnung:

Bei einer Leckage oder einem tropfenden Wasserhahn, fällt ständig der Druck unter den Einschaltdruck und die Pumpe schaltet sich ständig ein und aus.

Wenn die Pumpe ständig ein- und ausgeschaltet wird, schaltet die Pumpe automatisch ab um einen ungewollten Wasseraustritt zu vermeiden (Fehler 4 "Tropfwasserwarnung" wird angezeigt).

Kleinmengenprogramm:

Damit die Pumpe bei einer gewollten Anwendung mit kleinen Wassermengen (z. B. Waschmaschinen oder Tropfbewässerung) nicht vorzeitig abschaltet, wird die Tropfwasserwarnung erst nach 60 Minuten aktiviert (Kleinmengenprogramm).

Das zyklische Ein- und Ausschalten der Pumpe während des Kleinmengenprogramms hat keinen Einfluss auf die Lebensdauer der Pumpe.

Betrieb von Waschmaschinen:

Nach Beendigung des Kleinstmengen-Wasserzulaufs bei Waschmaschinen setzt sich die 60-Minuten-Betriebsdauer des Kleinmengenprogramms automatisch auf den Normalbetrieb der Pumpe zurück, was einen problemlosen Waschmaschinenbetrieb auch > 60 Minuten ermöglicht.

Bei ständiger Tropfbewässerung:

Soll das Kleinmengenprogramm länger als 60 Min. genutzt werden, muss die Bewässerung vor Ablauf der 60 Minuten für mind. 5 Minuten unterbrochen werden. Danach kann das Kleinmengenprogramm für weitere 60 Minuten genutzt werden.

4. WARTUNG



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie das Produkt warten.

Filter reinigen [Abb. M1/M2]:

- 1. Schließen Sie ggf. alle Absperrvorrichtungen auf der Saugseite.
- 2. Lösen Sie den Deckel (9) der Filterkammer mit dem mitgelieferten Schlüssel (A).
- 3. Ziehen Sie die Filtereinheit @/® senkrecht nach oben heraus.
- Halten Sie den Becher ® fest, drehen Sie den Filter ® gegen den Uhrzeigersinn 1 und ziehen Sie den Filter 2 heraus (Bajonettverschluss).
- 5. Reinigen Sie den Becher (2) unter fließendem Wasser und reinigen Sie den Filter (3) z.B. mit einer weichen Bürste.
- 6. Setzen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.
- 7. Starten Sie die Pumpe (siehe 3. BEDIENUNG).

Rückschlagventil reinigen [Abb. M3/M4]:



ACHTUNG!

Die Pumpe darf nicht ohne Rückschlagventil betrieben werden.

- 1. Schließen Sie ggf. alle Absperrvorrichtungen auf der Saugseite.
- Öffnen Sie alle Entnahmestellen, sodass auf der Druckseite der Druck entweicht. Schließen Sie dann die Entnahmestellen wieder, damit die angeschlossenen Leitungen nicht über die Pumpe leerlaufen.
- 3. Lösen Sie die Abdeckung 4 des Rückschlagventils mit einem geeigneten Werkzeug.

- 4. Entfernen Sie das Rückschlagventil (6) und reinigen Sie es unter fließendem Wasser.
- 5. Setzen Sie das Rückschlagventil (§) in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.
- 6. Starten Sie die Pumpe (siehe 3. BEDIENUNG).

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme [Abb. S1]:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

- 1. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) auf Stellung 0.
- 2. Trennen Sie die Pumpe vom Netz.
- 3. Öffnen Sie den Verbraucher auf der Druckseite.
- 4. Entfernen Sie die auf der Druck- und Saugseite angeschlossenen Schläuche.
- 5. Lösen Sie die Ablassschraube 1.
- Kippen Sie die Pumpe zur Saug- und Druckseite, bis auf beiden Seiten kein Wasser mehr herausfließt.
- 7. Bewahren Sie die Pumpe an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

6. FEHLERBEHEBUNG



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Fehler mit dem Fehlerdiagnosesystem beheben [Abb. T1]:

Die Pumpe verfügt über ein Fehlerdiagnosesystem, welches verschiedene Fehlerzustände über die Fehler-LED e anzeigt.

- 1. Trennen Sie die Pumpe vom Netz.
- Führen Sie die entsprechenden Abhilfen aus untenstehender Tabelle durch.
- Starten Sie die Pumpe wieder. Die Fehler-Anzeige wurde gelöscht und die Pumpe ist wieder betriebsbereit.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe		
Fehler-LED blinkt 1-mal (mit 2 Sek. Pause)	Die Pumpe fördert während der Inbetriebnahme 30 Sekunden lang kein Wasser.			
Pumpe saugt nicht an	Die Pumpe ist nicht ausrei- chend mit Förderflüssigkeit befüllt.	→ Befüllen Sie die Pumpe und stellen Sie sicher, dass wäh- rend des Ansaugvorgangs kein Wasser auf der Druck- seite abfließt (siehe 3. BEDIENUNG).		
	Luft kann nicht auf der Druck- seite entweichen, weil die Ausgänge auf der Druckseite geschlossen sind.	→ Öffnen Sie die Ausgänge auf der Druckseite (siehe 3. BEDIENUNG).		
Pumpe startet nicht	Das Pumpengehäuse hat sich erhitzt und der thermische Schutzschalter wurde ausgelöst.	Öffnen Sie in der Druckleitung vorhandene Absperrvorrich- tungen (Druck ablassen). Achten Sie auf ausreichende Belüftung und lassen Sie die Pumpe ca. 20 Min. abkühlen.		
	Das Laufrad ist blockiert.	Lösen Sie das Laufrad (siehe "Laufrad lösen"). Lassen Sie die Pumpe ca. 20 Min. abkühlen.		
Nur für Art. 1758: Durchfluss-Sensorsignal ist gestört	Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Durchfluss- Sensor (siehe "Durch- fluss-Sensor reinigen").		

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe	
Fehler-LED blinkt 2-mal (mit 2 Sek. Pause)	Die Pumpe fördert während der Inbetriebnahme 6 Minuten lang kein Wasser.		
Pumpe saugt nicht an	Störung auf der Saugseite. Der Saugschlauch ist verformt	→ Tauchen Sie das Ende des Saugschlauchs unter Wasser → Beseitigen Sie etwaige Undichtigkeiten auf der Saugseite. → Reinigen Sie das Rückschlag ventil der Saugleitung und prüfen Sie die Einbaurichtung. → Reinigen Sie den Ansaugfilter am Ende des Saugschlauchs → Reinigen Sie die Dichtung de Filterdeckels und drehen Sie den Deckel bis zum Anschlagfest (siehe 4. WARTUNG). → Reinigen Sie den Filter in der Pumpe.	
Pumpe startet nicht	oder verbogen. Der thermische Schutz- schalter wurde ausgelöst	Saugschlauch. → Lassen Sie die Pumpe ca. 20 Min. abkühlen.	
	(Motor überhitzt).		
Fehler-LED blinkt 3-mal (mit 2 Sek. Pause)	Die Pumpe fördert bei laufend 30 Sekunden lang kein Wasse		
Wasserversorgung auf der Saugseite unterbrochen	Störung auf der Saugseite.	→ Tauchen Sie das Ende des Saugschlauchs unter Wasser → Beseitigen Sie etwaige Undichtigkeiten auf der Saugseite. → Reinigen Sie das Rückschlag ventil der Saugleitung und prüfen Sie die Einbaurichtung. → Reinigen Sie den Ansaugfilter am Ende des Saugschlauchs → Reinigen Sie die Dichtung de Filterdeckels und drehen Sie den Deckel bis zum Anschlagfest (siehe 4. WARTUNG). → Reinigen Sie den Filter in der Pumpe.	
	Der Saugschlauch ist verformt oder verbogen.	→ Verwenden Sie einen neuen Saugschlauch.	
Pumpe startet nicht	Der thermische Schutz- schalter wurde ausgelöst (Motor überhitzt).	→ Lassen Sie die Pumpe ca. 20 Min. abkühlen.	
Nur für Art. 1758: Durchfluss-Sensorsignal ist gestört	Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Durch- fluss-Sensor (siehe "Durch- fluss-Sensor reinigen").	
Fehler-LED blinkt 4-mal (mit 2 Sek. Pause)	Die Pumpe schaltet bei laufer 60 Minuten ab.	ndem Betrieb nach	
Tropfwasserwarnung wurde aktiviert	Undichtigkeit auf der Druckseite (z.B. tropfender Hahn).	→ Beseitigen Sie etwaige Undichtigkeiten auf der Druckseite.	
	Die maximale Dauer der Tropfwasserwarnung (Klein- mengenprogramm 60 Min.) wurde überschritten.	→ Verkürzen Sie bei Verwendung des Kleinmengenprogramms die Bewässerungsdauer oder unterbrechen Sie den Betrieb für 5 Minuter → Erhöhen Sie den Wasserverbrauch.	
	Das Rückschlagventil ist blockiert.	→ Reinigen Sie das Rückschlag ventil (siehe "Rückschlag- ventil reinigen").	
Nur für Art. 1758: Durchfluss-Sensorsignal ist gestört	Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Durchfluss- sensor (siehe "Durchfluss- Sensor reinigen").	
Pumpe startet nicht oder stoppt plötzlich während	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	→ Schließen Sie den Netz- stecker an.	
des Betriebs	Stromausfall.	→ Überprüfen Sie die Sicherung und die Kabel.	
	FI-Schalter hat ausgelöst (Fehlerstrom).	→ Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den GARDENA Service.	

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe startet nicht oder stoppt plötzlich während des Betriebs	Elektrische Störung.	→ Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den GARDENA Service

Laufrad lösen [Abb. T2]:

Wenn das Laufrad durch Verschmutzung festsitzt, **blinkt die Fehler-LED** 1-mal (mit 2 Sek. Pause).

- 1. Drehen Sie die Motorwelle (®) mit einem Schraubendreher. Dadurch löst sich das blockierte Laufrad.
- 2. Starten Sie die Pumpe (siehe 3. BEDIENUNG).

Nur für Art. 1758: Durchfluss-Sensor reinigen [Abb. T3]:

Wenn der Durchfluss-Sensor durch Verschmutzung festsitzt, **blinkt die Fehler-LED (mit 2 Sek. Pause)**.

- 1. Lösen Sie die beiden Schrauben (1).
- 2. Entfernen Sie die Abdeckung ®.
- 3. Lösen Sie die Schraube (9) und entfernen Sie den Clip (2).
- 4. Lösen Sie die Schutzkappe ②, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen (z. B. mit einem Schraubendreher).
- 5. Entnehmen Sie das Laufrad 22 und reinigen Sie es.
- 6. Reinigen Sie das Gehäuse des Durchfluss-Sensors.
- 7. Montieren Sie das Laufrad @ wieder in umgekehrter Reihenfolge.
- 8. Bringen Sie zuerst die Abdeckung (®) an der Oberseite an und ziehen Sie dann beide Schrauben (®) auf der Unterseite fest.
- 9. Starten Sie die Pumpe (siehe 3. BEDIENUNG).



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Haus- & Gartenautomat	Einheit	Wert (Art. 1757)	Wert (Art. 1758)
Netzspannung	V (AC)	230	230
Netzfrequenz	Hz	50	50
Nennleistung/Standby- Leistungsaufnahme	W	800 / 1,5	1100 / 1,5
Anschlusskabel	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Max. Fördermenge	l/h	3500	4000
Max. Druck	bar	4,0	4,5
Max. Förderhöhe	m	40	45
Max. Ansaughöhe	m	7	8
Einschaltdruck	bar	1,9 ± 0,2	1,9 ± 0,2
Zulässiger Innendruck (druckseitig)	bar	6	6
Gewicht	kg	8,1	12,5
Schallleistungspegel L _{WA} ¹⁾ : gemessen/garantiert Unsicherheit k _{WA} ¹⁾	dB (A)	73 / 76 2,71	76 / 78 2,32

Messverfahren gemäß: 1) RL 2000/14/EC

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Saugschläuche	Knick- und vakuumfest, wahlweise erhältlich als Meterware mit 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- oder 32 mm (5/4")-Durchmesser ohne Anschlussarmaturen oder in Fixlängen komplett mit Anschlussarmaturen, Saugfilter und Rückflussstopp.		
GARDENA Anschluss- Stücke	Zum vakuumfesten Anschluss der Saugschlauch-Meterware.	Art. 1723/1724	
GARDENA Saugfilter mit Rückfluss-Stopp	Zur Bestückung der Saugschlauch-Meterware.	Art. 1726/1727	
GARDENA Schlagbrunnen- Saugschlauch	Zum vakuumfesten Anschluss der Pumpe an Schlagbrunnen oder starre Rohre. Länge 0,5 m. Mit beidseitigem 33,3 mm, (G 1)-Innengewinde.	Art. 1729	
GARDENA Pumpen-Vorfilter	Insbesondere empfohlen beim Fördern sandhaltiger Medien.	Art. 1730/1731	
GARDENA Anschlusssatz	Anschlusssatz für 1/2" Druckschläuche.	Art. 1750	
GARDENA Anschlusssatz	Anschlusssatz für 3/4" Druckschläuche.	Art. 1752	

9. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren Zentralen Reparaturservice – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportal unter
 - www.gardena.de/service/reparatur-service
 - Abhol-Service: Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
 - aurch unseren Technischen Service
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
- Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service Hans-Lorenser-Str. 40. D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service in Deutschland

Telefon (07 31) 4 90 + Durchwahl www.gardena.de/service/

Technische Störungen / Reklamationen

Telefon 290 Fax 389 E-mail: service@gardena.com

Reparaturen/Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon 300 Fax 307 E-mail: service@gardena.com

Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung

Telefon 123 Fax 249 E-mail: service@gardena.com **Abholservice** (0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89

(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung zum Service: Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

in Österreich (+43) (0) 732 77 01 01-485

service.gardena@husqvarnagroup.com

in der Schweiz (+41) (0) 62 887 37 90

info@gardena.ch

Garantie:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum), wenn das Produkt ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurde. Für auf einem Zweitmarkt erworbene, gebrauchte Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Diese Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten, optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service. Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse auf der Rückseite

Unfreie Paketsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Die Rücksendung erfolgt im Garantiefall innerhalb Deutschlands für Sie kostenfrei.

Verschleißteile:

Das Laufrad, Filter und Jetdüse sind Verschleißteile und somit von der Garantie ausgenommen.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Кривая производительности насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

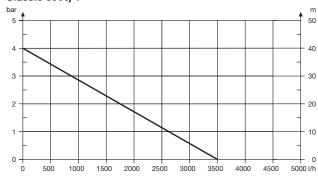
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

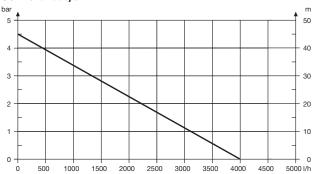
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Classic 3500/4



Comfort 4000/5



DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertflikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verän-

EN EC Declaration of ConformityThe undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring
De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse
Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall oglittigförklaras om produkten åndras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring
Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte
enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede Euretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke
standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederme ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU-n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE
La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida

ES Declaración de conformidad CE
El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fatórica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE

0 abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

HU EK megfelelőségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált unlós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványok-nak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

CS Problášení o shodě ES

Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuš-tění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schvá-lení.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpisaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týka-júcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifićnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku
navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima
i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieişirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

ВС Декларация за съответствие на ЕО
С настоящото допулодлисаната, GARDENA Germany AB, PO Вох 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандартит. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest
väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele
standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija
GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti
jrenginiai attitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų
patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija
Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

EN 60335-1

Produktbezeichnung:
Description of the product:
Designation du produit:
Beschrijving van het product:
Beschriving av produkten:
Beskrivining av produkten:
Tuotteen kuwaus:
Descrizione del prodotto:
Descripción del producto:
Descripción del produtto:
Descripción del produtto:
Descripción del produtto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis protections Opis protections Opis protections Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirieldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:

Haus- & Gartenautomat
Automatic Home & Garden Pump
Automate pour la maison et le jardin
Elektronische hydroforopomp
Pumpautomat för hem och trädgård
Hus- & haveautomat
Paine- ja puutarhapumppu
Pompa automatica per uso domestico e giardino
Estación de bombeo para casa y jardin
Bomba de pressão para casa e jardim
Hydrofor elektroniczny
Háztartási- és kerti automata szivattyú
Domáci a zahradni automat Domaci a zanradni automat Domáci a záhradný automat Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου Hišni in vrtni avtomat Kućni & vrtni automat Pompa automată pentru casă & grădină Aвтоматична помпа за дома и градината Automaatne majapidamis- ja aiapump Buitinis ir sodo siurblys Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

Terméktípus: Produkttvp: Product type:
Type de produit:
Producttype:
Produkttyp:
Produkttype:
Type de produkttype:
Produkttype:
Type de produkttype: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu: Gaminio tinas Produkta veids

2000/14/EC

2011/65/EC

2014/30/EC

2014/35/EC

Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:

1757

1758

Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs

Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:

Ljudnivå:

Äänitaso:

Støjniveau:

Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałasu:

Zajszint: Hladina hluku:

Hladiny hluku:

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN

EN ISO 12100

gemessen/garantiert measured/guaranteed mesure/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad mått/garanteret Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: mitattu/taattu Livello acustico:

mitattu/taattu
misurato/garantito
medido/garantizado
medido/garantido
zmierzony/gwarantowany
mért/garantált
naměřená/zaručená namerané/zaručené Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:

Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Müratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :

μετρημένο/εγγυημένο izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuojamas mērītais/garantētais

EN 60335-2-41

Art. 1757: Art. 1758:

73 dB(A) / 76 dB(A) 76 dB(A) / 78 dB(A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking:
Année d'apposition du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
CE-merkin klinnitysvuosi:
Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE:

Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Eroς οήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobívanja CE oznake: Anul de marcare CE: Γοдина на поставяне на CE-маркировка: CE-märinistuse najnaldamise aasta: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklu: CE-marķējuma uzlikšanas gads:

2014

Classic 3500/4 **Comfort 4000/5**

EU-Richtlinien: **EC-Directives** Directives:
Directives CE:
EG-richtlijnen:
EU-direktiv:
EF-direktiver:
EY-direktiivit: Direttive UE Directiva CE Directiva CE:
Diretivas CE:
Dyrektywy WE:
EK-irányelvek:
Předpisy ES:
Smernice EÚ:

Οδηγίες ΕΚ

Direktive EU:

EC direktive

Directive CE: Директиви на EO: EÜ direktiivid:

EB direktyvos

Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungs-GARDENA Technische verfahren: Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V

Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm

Conformity Assessment according to 2000/14/EC Art.14 Annex V

Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Ulm, den 07.09.2018
Ulm, 07.09.2018
Ulm, 07.09.2018
Ulm, 07.09.2018
Ulm, 2018.09.2018
Ulm, 2018.09.07
Ulm, 07.09.2018
Ulm, 07.09.2018 Ulm. den 07.09.2018 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde De gevolmachigge
Auktoriserad representant
Autoriseret repræsentant
Valtuutettu edustaja
Persona delegata
La persona autorizada
O representante
Petragnapanik Pełnomocnik
Meghatalmazott
Zplnomocnenec
Splnomocnený
Ο εξουσιοδοτημένος
Pooblaščenec
Ovlaštena osoba
Conducersa tehnică Pełnomocnik Ulm, 07.09.2018 Ulm, dana 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Улм, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaia Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona Ulme, 07,09,2018

Keinhard Pou pe Reinhard Pompe

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com

COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku

Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Ophem 111 1180 Uccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Тел.: (+359) 24666910 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Benq Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼,邮编:200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim Euroiberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim euro@racsa.co.cr

Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia

Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 - Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK Lejrvej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk

Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 1/2 Esquina Copal II.

Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec

joserbosquesa@claro.net.do

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B/PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi

Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC 8/57 Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road

Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα T.K.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 51 93 100 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgalat.husqvarna@ husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavik ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibanncyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevoi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong. Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014

Latvia

Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Rīga info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu

Mexico **AFOSA**

Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 I ima 1 Tel: (+51) 13320400 ext. 416 juan.remuzgo@ husqvarna.com

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucureşti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО "Хускварна" 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр "Химки Бизнес Парк", помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 1 18 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v. Ayrolix ri.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox: 2006 Paramaribo Suriname - South America

Sweden

Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Huskvarna gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret Mümessillik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 lc Kapi No: 1 Kartal 34873 Istanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr

Ukraine/Україна

ТОВ «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve

1757-20.960.07/0818 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com